

**Tärkeit tiedot / Viktig information**  
**Important information / Важная информация**



Majoituskohteen osoite / Byggnadens adress och ort  
Address of the holiday property / Адрес объекта и населенный пункт:

Majoituskohteen koordinaatit / Koordinater / Coordinates / Координаты:

Huollosta vastaa / Serviceansvarig  
Responsible for the maintenance / Ответственный за обслуживание:

**Hätätilanteessa tavoitat poliisin, palokunnan tai ambulanssin yleisestä hätänumerosta:**

**I en nödsituation kommer du att nå polis, brandkår eller ambulans general nödnummer:**

**In an emergency you will reach police, fire brigade or ambulance general emergency number:**

**В экстренной ситуации вы достигнете полиция, пожарная часть или скорая помощь экстренный номер:**



**Hätäensiapu**

- Soita **112**
- Turvaa hengitys
  - Jos tajuton ihminen hengittää, käännä hänet kyljelleen, leuka irti rinnasta.
  - Jos hän ei hengitä, aloita painelupuhalluselytys.
- Tyrehdytä runsas verenvuoto painamalla haavaa.

**Nödhjälp**

- Ring **112**
- Skydda din andning
  - Om medvetslös person andas, vrid bort hans/hennes sida, hakan.
  - Om han inte andas, starta HLR.
- Tryck på såret för att stoppa den kraftiga blödningen.

**Emergency first aid**

- Call **112**
- Protect your breathing
  - If unconscious person breathes, turn his/her side away, chin off.
  - If he is not breathing, start CPR.
- Press the wound to stop the heavy bleeding.

**Скорая помощь**

- Звоните **112**
- Защитите свое дыхание
  - Если человек в бессознательном состоянии дышит, отвернитесь набок и вздерните подбородок.
  - Если он не дышит, начните СЛР.
- Нажмите на рану, чтобы остановить сильное кровотечение.



**Tulipalon sattuessa**

- Pelasta vaarassa olevat.
- Sammuta palon alku itse, jos voit. Älä vaaranna omaa turvallisuuttasi.
- Poistu mökistä. Sulje ovet.
- Varoita muita asukkaita huutamalla.
- Soita **112**, kun olet turvallisessa paikassa.
- Opasta pelastuslaitos paikalle.

**Vid brand**

- Rädda dem som är i fara.
- Släck själv eldens start, om du kan. Inte äventyra din egen säkerhet.
- Lämna stugan. Stäng dörrarna.
- Varna andra invånare genom att skrika.
- Ring endast **112** från en säker plats.
- Led räddningstjänsten till platsen.

**In case of fire**

- Save those in danger.
- Extinguish the start of the fire yourself, if you can. Do not endanger your own safety.
- Leave the cottage. Close the doors.
- Warn other residents by shouting.
- Call **112** only from a safe place.
- Guide the rescue service to the scene.

**В случае пожара**

- Спасайте тех, кто в опасности.
- По возможности, потушите начало пожара. Не подвергайте опасности свою безопасность.
- Покинуть коттедж. Закройте двери.
- Предупредите других жителей криком.
- Звоните **112** только из безопасного места.
- Проведите спасательную службу к месту происшествия.